

FESTIVAL DE VERANO

# CLVNIA

PEÑALBA DE CASTRO  
BURGOS



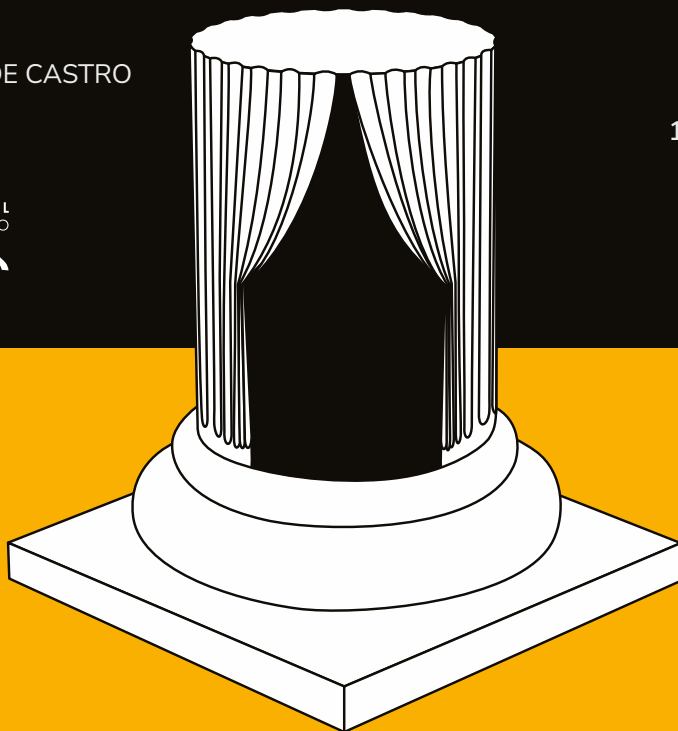
2022

12\_13\_14\_15

19\_20

AGOSTO

21:30h.



P R O G R A M A



# FESTIVAL DE VERANO



El **Festival de Verano de Clunia** cumple la XV Edición. Su nacimiento, a principios del siglo XXI, obedeció al doble objetivo de poner en valor un patrimonio especial como era el **Teatro Romano de Clunia** y al deseo de recuperar el mismo para la actividad cultural. Siguiendo la estela marcada por la UNESCO y por la *Declaración de Segesta* en 1995, en la que se instaba a mantener los teatros antiguos en uso como lugares de producción artística, la **Diputación Provincial** emprendió, en primer lugar, una labor de recuperación del teatro romano. Su restauración efectuada en varias fases se ha realizado sin perder el carácter evocador de la ruina y manteniendo la autenticidad de los escasos restos, pero a la vez recuperando su espacialidad y parte de su función, dando al espacio una nueva unidad arquitectónica, en la que los restos originales, junto a la arquitectura añadida, muestran al espectador la magnitud del pasado. Paralelamente a esta labor de restauración, la Diputación abrió este espacio a la producción de espectáculos de teatro, música y danza, tanto de factura clásica como contemporánea, en los que se ha intentado que resaltara la calidad de las propuestas y en los que se ha mantenido un hilo de conexión con los orígenes, con la cultura grecolatina, mostrada en estos espacios hace más de 2000 años y de la que, con mestizajes y nuevas lecturas, seguimos siendo herederos. Más de **60.000 espectadores** han acudido a nuestro Festival y han podido contemplar en este Teatro abierto al mundo, ubicado en un emplazamiento único por su belleza, bajo las noches estrelladas del estío, la emoción que despiertan las artes escénicas y la grandeza del teatro, un hallazgo de la cultura grecolatina, donde vemos representar nuestra historia y la condición humana, con sus grandezas y miserias, con nuestros miedos y anhelos.



Fotografía: Adrián Rodríguez González

En esta XV Edición, con una programación ampliada a 6 propuestas escénicas, volvemos a ofrecer a los espectadores música, circo y teatro, con una especial atención en este último caso a la figura del dramaturgo universal Molière, que revolucionó la sátira y de cuyo nacimiento se conmemora este año su 400 aniversario.

Sin duda nos queda un camino que recorrer, para mejorar y ampliar las actividades y los servicios ofrecidos en el Festival. Con su apoyo seremos capaces de hacer del mismo una cita ineludible en el panorama nacional.



# TARTUFO



LANTIA ESCÉNICA

[www.focusdistribucion.cat](http://www.focusdistribucion.cat)



COMEDIA



1h. 40 min



+14 años

Molière escribió *Tartufo* en 1695. Pasarán cinco años para estrenar su sátira ya que fue prohibida al ser acusada de lo que en nuestros días se denomina “delito de odio”. Finalmente, Luis XIV levantó la prohibición y se estrenó con éxito en París. La intención de la obra es, según el propio autor, “la crítica de los falsos devotos, de los hipócritas que se presentan bajo la apariencia de personas con fuertes valores cristianos y que esconden otros intereses”. *Tartufo* es, en efecto, todo impostura: una gran mentira. El montaje, con Pepe Viyuela como protagonista, es un radical y festivo juego teatral sin trampas ni cartón porque, paradójicamente, en el teatro todo es trampa y cartón. Esa es su grandeza. Esa es su verdad. El genuino teatro que, como en los tiempos de Molière, planta cara a un sinuoso impostor que se infiltra seductoramente en los hogares.

## FICHA ARTÍSTICA

**Versión y dirección:** Ernesto Caballero, sobre la traducción versificada de José Marchena.

**Intérpretes:** Señora Pernelle/Tartufo: Pepe Viyuela; **Orgón:** Paco Déniz; **Elmira:** Silvia Espigado; **Cleanto:** Germán Torres; **Dorina:** María Rivera; **Mariana:** Estíbaliz Racionero; **Valerio:** Javier Mira; **Damis / Celedonio / Alcalde de Corte:** Jorge Machín.

**Escenografía:** Beatriz San Juan. **Vestuario:** Paloma de Alba. **Iluminación:** Paco Ariza. **Asesoría de movimiento:**

Karina Garantivá. **Espacio sonoro:** Luis Miguel Cobo. **Ayudanta de dirección:** Nanda Abella. **Dirección de producción:** Maite Pijuán. **Producción ejecutiva:** Álvaro de Blas. **Ayudanta de producción:** Ana López-Rúa.

**Reportaje fotográfico:** David Ruano. **Maquillaje fotografía cartel:** Carmela Cristóbal. **Estilismo fotografía cartel:** Fer Muratori. **Dirección oficina técnica:** Moi Cuenca. **Gerencia y regiduría:** Paco Montes. **Coordinación técnica:** Juan Andrés Morales. **Técnica de sonido:** Corina Bustamante. **Técnica de vestuario:** Beatriz Nieto. **Construcción escenografía:** Readest Montajes. **Prensa, máquetin y comunicación:** Publispec. **Diseño gráfico:** Santi&Kco.

Una producción de Lantia Escénica.

VIERNES  
12 de AGOSTO  
21:30 h.





# ELEKTRA.25



ATALAYA [www.atalaya-tnt.com](http://www.atalaya-tnt.com)



TRAGEDIA CONTEMPORÁNEA



1h. 10 min



+14 años

Atalaya lleva 25 años adaptando grandes textos del teatro clásico universal sin perder su reconocido lenguaje contemporáneo que comenzó hace casi cuatro décadas. *Elektra.25* coincide con los 25 años desde la muerte de un referente del teatro más rompedor -Heiner Müller- y los 25 siglos del nacimiento de uno de los tres padres de la Tragedia Griega -Eurípides-. El montaje traza un puente entre la Electra de los grandes poetas griegos y quienes la adaptaron al siglo XX como Hoffmannsthal y Sartre. Es este aspecto de la "universalidad" en el tiempo el que más queremos recalcar en nuestra visión de la Tragedia.

*Premios Escenarios de Sevilla 2021: mejor espectáculo, mejor actriz, mejor escenografía y mejor iluminación.*

*Premios Lorca del teatro Andaluz 2022: mejor espectáculo, mejor actriz y mejor iluminación.*

## FICHA ARTÍSTICA

**Autoría:** basado en los textos de Sófocles, Heiner Müller y Hoffmannsthal, Carlos Iniesta y Ricardo Iniesta adaptan el texto dando como resultado *Elektra.25*

**Dirección y dramaturgia:** Ricardo Iniesta.

**Intérpretes:** (por orden de aparición) *Elektra:* Silvia Garzón. *Klitemestra:* María Sanz. *Crisótemis:* Lidia Mauduit.

*Egisto:* Raúl Vera. *Orestes:* Enmanuel García. *Coreutas:* Raúl Vera. *Coreutas:* Imasul Rodríguez, Ángela González y Garazi Aldasoro.

**Composición y dirección musical:** Luis Navarro y temas populares de Balcanes, Bielorrusia y Armenia. **Dirección coral:** Marga Reyes. **Espacio escénico:** Ricardo Iniesta. **Escenografía:** Ricardo Iniesta. **Proyecciones:** Ana Arteaga.

**Vestuario:** Carmen de Giles y Flores de Giles. **Maquillaje y peluquería:** Manolo Cortés. **Utilería y Atrezzo:** Jorge Rodríguez. **Coreografía:** Juana Casado y Lucía You. **Ayudante de dirección:** Sario Téllez. **Asistente de dirección:** Tiziano Giglio. **Diseño de iluminación y coordinación técnica:** Alejandro Conesa. **Espacio sonoro:** Emilio Morales.

**Videos y fotografía:** Félix Vázquez. **Administración:** Rocío de los Reyes. **Distribución:** Victoria Villalta. **Producción:** Francesca Lupo. **Secretaría:** Macarena Gutiérrez.

SÁBADO  
13 de AGOSTO  
21:30 h.





# GOSPEL EN CONCIERTO



AMOS & SOUL CONNECTION con JEFF MURRELL *(directo desde USA)*



1h. 30 min



Todos los públicos

Soul Connection es pasión por el Gospel. Sus conciertos vibran con la música de las iglesias afroamericanas y temas populares de R&B y Soul, siempre con la brillante participación del Reverendo Amos, solista principal. Para este concierto les acompaña, directo desde USA, Jeff Murrell, reconocido cantante de Soul, R&B y vocalista de Musiq Soulchild. Soul Connection ha colaborado con artistas de renombre como Richard Smallwood, actúa en festivales como Los Grandes del Gospel, en sitios importantes de Madrid como Wizink Center, Teatro Fernán Gómez, Teatro Nuevo Apolo y Teatro Real. Han acompañado a cantantes como Edurne, Carlos Baute o Rosa López en directo y en televisión. Un concierto que abarca temas clásicos y actuales transmitiendo la emoción y esperanza del Gospel desde sus raíces.

[www.corogospeldemadrid.com/soul-connection](http://www.corogospeldemadrid.com/soul-connection)

@jeffmurrell\_music

## FICHA ARTÍSTICA

**Dirección artística:** Nancy Roncesvalles.

**Solista principal:** Amos Obasohan.

**Solista invitado:** Jeff Murrell.

**Conjunto vocal:**

Sopranos: Kathryn Best, Isabela Córdoba, Gessica Marinêz, Lucía Ranz, Kristina Rodemann y Marjorie Scheker.

Contraltos: Helena Bremer, Carolina Flórez, Berenice García, Paloma García y Gabriela Parra.

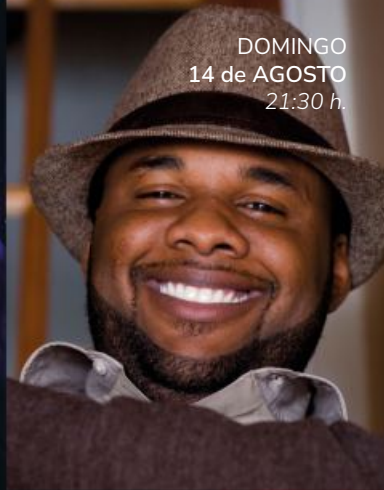
Tenores: Rafael González, José Rojo y Carlos Suevos. **Covers:** Diana Pano (soprano) y Guillermo Roldán (tenor).

**Banda:**

Directora y teclados: Noemí Lozano. Batería: Samuel Santos. Bajo: Alberto González. **Guitarra:** Juan Pablo García.

**Sonido:** Forum Sonido S.L. **Proyecciones:** Esteban Rodemann.





DOMINGO  
14 de AGOSTO  
21:30 h.



Fotografía: Félix Vázquez



# EL LAZARILLO DE TORMES



RAFAEL ÁLVAREZ EL BRUJO [www.elbrujo.es](http://www.elbrujo.es)



COMEDIA



1h. 30 min



Todos los públicos

El Lazarillo trata de la marginación, el hambre y la vivencia dura de la infancia. Nace en una época de enormes desequilibrios entre el mundo oficial de la Corte y el real, de hambre. Y antes al igual que ahora, no se puede ser feliz en un mundo desgraciado, porque las vidas maltratadas tienen que ver con la tuya. Al menos yo no puedo. Por todo esto, porque Fernán Gómez supo capturar el alma de este pícaro, porque me apasiona recitar sus andanzas por los teatros; aquí está este maravilloso relato, primordial para mí, como lo es servir la necesidad del público a cada momento. Una necesidad que puede ser de diversión, de esclarecimiento, de relajación, de un silencio o de un grito. A saber.

*Rafael Álvarez El Brujo*

## FICHA ARTÍSTICA

**Versión:** Fernando Fernán Gómez.

**Dirección:** Rafael Álvarez.

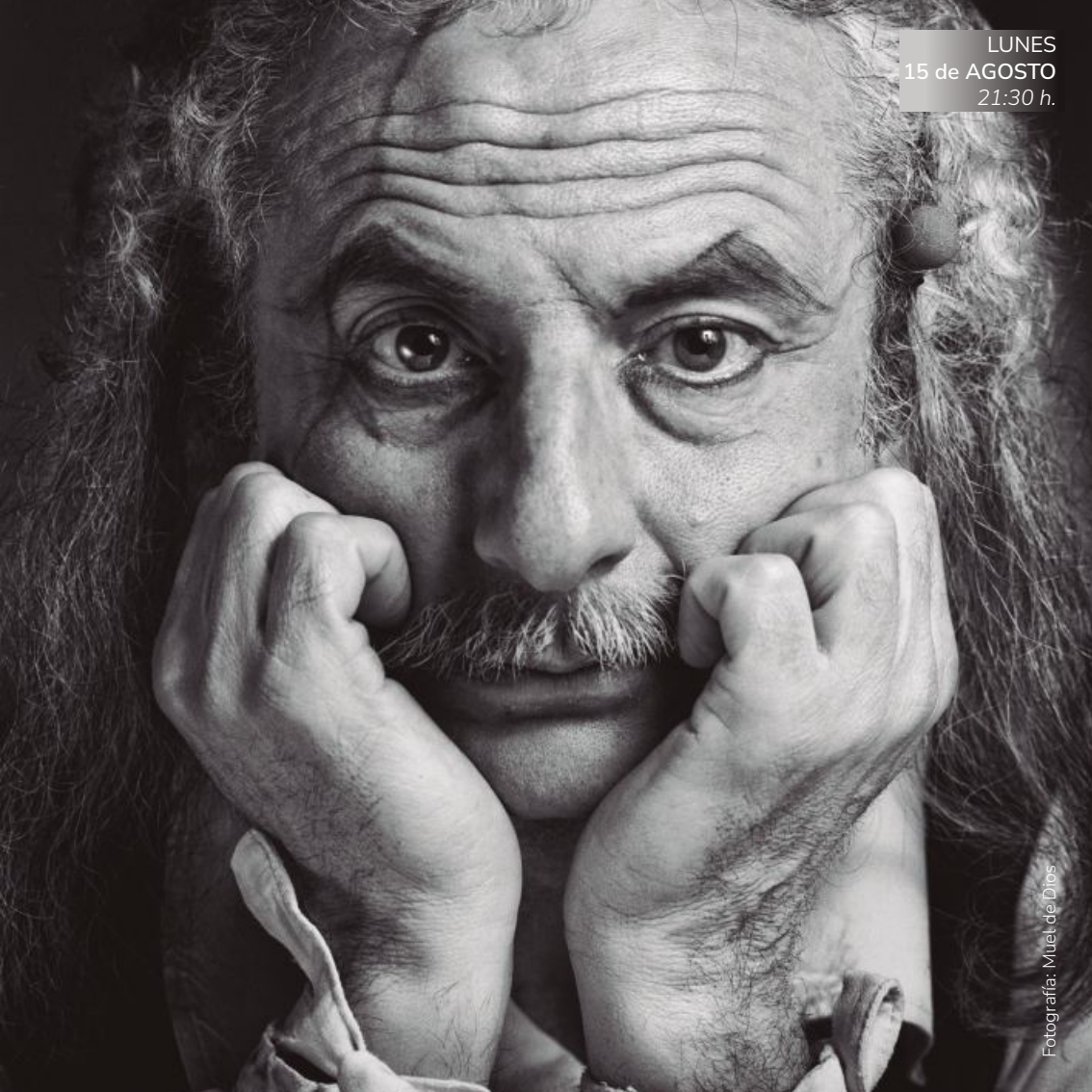
**Intérprete:** Rafael Álvarez, *El Brujo*.

**Iluminación:** Gerardo Malla. **Vestuario:** Lola La Moda. **Espacio Sonoro:** Javier Alejano. **Caracterización:** José Antonio Sánchez.

**Producciones El Brujo. Directora de producción:** Herminia Pascual. **Diseño gráfico:** Trébol Propuesta Gráfica, S.L.

**Estudio de grabación:** Track, S.A. **Fotografía:** Chicho. **Comunicación online:** Xatcom. **Jefe técnico:** Oskar Adiego.

**Asesoría jurídica y fiscal:** Verneuil & Asociados. **Distribución:** Gestión y Producción Bakty, S.L.

A black and white close-up portrait of an elderly man with long, wavy hair and a mustache. He is looking directly at the camera with a serious expression. His hands are resting on his cheeks, supporting his chin. The lighting is dramatic, highlighting the texture of his skin and the details of his facial features.

LUNES  
15 de AGOSTO  
21:30 h.



# LE GRENIER



COLLECTIF ENTRE NOUS

[www.cirque-entrenous.com](http://www.cirque-entrenous.com)



CIRCO CONTEMPORÁNEO



1h. 10 min



Todos los públicos

Artistas de nacionalidades diferentes (Canadá, Argentina, Suiza, Alemania y Francia). Viajaron y vivieron en diferentes partes del mundo, se mezclaron con otras culturas, se transformaron en ciudadanos de un mundo sin fronteras. Establecieron la compañía en Francia, agrupados alrededor de la técnica que los apasiona, el mástil chino. Entre lo ligero, lo dinámico, la fuerza y el juego con la gravedad. Los acróbatas se mueven en un espacio tridimensional donde el suelo y el mástil se funden a través del movimiento creando un ballet a la vertical. Sus integrantes se han formado en prestigiosas escuelas de circo (École de cirque de Québec, École Nationale de Cirque de Montreal...) y han sido parte de compañías internacionales como Cirque du Soleil, Les 7 Doigts de la Main o Cirque Eloize.

## FICHA ARTÍSTICA

**Artistas:** Héloïse Bourgeois, Poline Achete, Jeremías Faganel, Matias Plaul y Mathias Reymond.

**Coreografía:** Lucas Condro y Daphné Mauger. **Mirada exterior:** Sebastien Soldevila, Morgan Cosquer, Quentin Bouissou. **Escenografía e iluminación:** Julien Brun. **Vestuario:** Dominique Vidal. **Creación musical:** Lucas Dorier.

**Director técnico e iluminación:** Antoine Hansberger. **Técnico de sonido:** Oliver Wurth.

**Productor ejecutivo:** 7 Tours Productions. **Coproducción y ayuda a la creación:** 7 Tours productions – Mourad Merzouki, Cie. Kafig, CCN de Créteil – Pôle en Scènes, Espace Albert Camus, Bron – Festival Complètement cirque de Montréal – Carré Magique, Pôle Cirque de Bretagne – La Verrerie d'Alès, Pôle Cirque Occitanie – Espace Périphérique de La Villette.

SÁBADO  
19 de AGOSTO  
21:30 h.





# EL ENFERMO IMAGINARIO



MORBORIA TEATRO [www.morboria.com](http://www.morboria.com)



COMEDIA



2h. 05 min



+10 años

Eva del Palacio y Fernando Aguado están al frente de la compañía *Morboria*, en este caso al frente de la última obra del inmortal autor Jean Baptiste Poquelin Molière, una comedia ballet en tres actos y una ceremonia final con música y danza, una comedia con mucho de tragedia. La última comedia de Molière. En la cuarta representación cayó enfermo y murió horas más tarde. Esta obra es la antesala de la muerte, un Molière perseguido por la fatalidad, la enfermedad, el cansancio, la muerte de Armanda su compañera, la muerte de su hijo... Ni un solo médico es capaz de ayudar a salvarle, pero a pesar de todo Molière sabe como nadie hacer reír, poniendo en evidencia la parte ridícula del ser humano y dar en el clavo extrayendo la farsa de la vida.

## FICHA ARTÍSTICA

**Autor:** Jean Baptiste Poquelin Molière.

**Traducción, versión y dirección:** Eva del Palacio.

**Intérpretes:** Argán, el enfermo: Fernando Aguado. Toñita, su sirvienta: Eva del Palacio. Belina, su mujer: Virginia Sánchez. Angélica, su hija: Luna Aguado. Tomás Diafoirus, pretendiente y Beralda, hermana del enfermo: Eduardo Tovar. Cleanto, enamorado de Angélica y Señor Purgón, boticario: Daniel Migueláñez. Señor Buena fé, notario, Señor Diafoirus, Señor Fleurant, boticario: Vicente Aguado. Lacayo: Trajano del Palacio.

**Violín:** Milena Fuentes. **Músico clavicordista:** Miguel Barón. **Laud, mandola y percusiones:** Javier Monteagudo.

**Muertos, Odaliscas y doctores:** todos los actores.

**Espacio escénico:** Morboria. **Realización atrezzo:** Fernando Aguado. **Música original:** Charpentier y varios. **Área enamorados:** Miguel Barón. **Diseño iluminación:** Guillermo Erice. **Luz y sonido, fotografía:** Carlos Bandrés.

**Gerencia:** Javier Puyol. **Diseño gráfico:** Miguel Brayda. **Diseño vestuario:** Ana del Palacio, Fernando Aguado y Eva del Palacio. **Sastra:** Mónica Flores. **Caracterización y máscaras:** Fernando Aguado, Álvaro Aguado y Ana del Palacio. **Producción:** Morboria S.L.

DOMINGO  
20 de AGOSTO  
21:30 h.



# NOTAS DE INTERÉS



## PRECIO DE LAS ENTRADAS

ESPECTÁCULO 15€ \* ESPECTÁCULO+BUS (viaje ida y vuelta) 22€

ABONO 4 ESPECTÁCULOS a elegir: 50€ (sin BUS)

ABONO + BUS: 50€ (abono) + 7€ (por cada viaje del abono).

*Si se desea adquirir el billete de bus para alguno/s de los espectáculos del abono, sólo se puede adquirir en la taquilla del Centro Cultural Cordón (Burgos).*

El aforo máximo del teatro es de 1.000 personas.

Las entradas son numeradas y dan derecho a asistir a los espectáculos correspondientes en la fecha, hora y localidad indicadas.

**IMPORTANTE:** tanto el yacimiento como el teatro, son espacios arqueológicos que presentan cierta dificultad para personas con movilidad reducida. Por ello se recomienda la adquisición de localidades ubicadas en la zona inferior del teatro con el fin de poder abandonar el mismo por su parte posterior, sin necesidad de ascender por las numerosas escaleras que dan acceso al recinto.

## CANALES DE VENTA

En todos los casos, la venta de entradas se cancelará en el momento en el que se haya completado el aforo del teatro.

- Venta de entradas con autobús, hasta dos días antes de la celebración del espectáculo.
- Venta de entradas sin autobús, hasta las 14h. de cada uno de los días de actuación.

### SERVICIO DE TELEENTRADAS DE CAJA DE BURGOS:

- **Venta por Internet:** Tele Entradas Caja de Burgos ([www.cajadeburgos.com/teleentradas](http://www.cajadeburgos.com/teleentradas))
- **Taquillas del servicio de Teleentradas:**  
**Burgos:**

**Cultural Cordón:** martes a sábado de 11:30 a 14 h. y de 17:30 a 20:30 h. Domingos y fest. de 11:30 a 14 h.

**Centro de Arte Caja de Burgos CAB** (en su horario de apertura).

**Teatro Principal:** de lunes a viernes de 18 a 21 h. / Agosto: cerrado.

### **Aranda de Duero:**

**Cultural Caja de Burgos** (Julio: lunes a viernes de 19 a 21 h. y sábados de 12 a 14 h.) (Agosto cerrado)

### **TAQUILLA DE LA CIUDAD ROMANA DE CLUNIA**

(Peñalba de Castro – Burgos)

T: 947 391 250. En su horario habitual hasta las 14 h. de cada uno de los días de actuación.



## ACCESO AL TEATRO

Se dispone de sistemas electrónicos de control de entradas, por lo que se aconseja seguir las siguientes recomendaciones:

• **Compra desde un ordenador:**

Imprimir la entrada directamente en tu impresora en un tamaño DIN A-4 (print-at-home).

• **Compra desde un dispositivo móvil:**

Lleva la entrada en el móvil o tablet guardándola en formato Passbook, a través de aplicación para entradas móviles como *Passwallet* o similares.

**IMPORTANTE:** Asegúrate de llevar la entrada descargada en el móvil, y no el resguardo de compra que llega a tu correo electrónico.

## A TENER EN CUENTA

- Se deberá respetar en todo momento la normativa del Festival indicada en el recinto.
- El Festival dispone de cinco localidades más un acompañante reservadas exclusivamente para personas con movilidad reducida.
- Está prohibido fumar en todo el recinto.
- No se pondrán entradas a la venta el mismo día de la función si éstas se agotaran en la venta anticipada.
- Los posibles cambios que afecten al programa serán comunicados oportunamente.
- Dentro del Teatro no se permitirá la realización de fotografías ni las grabaciones de sonidos o imágenes sin autorización expresa de la Diputación de Burgos.
- Los espectáculos serán al aire libre. Se recomienda ropa de abrigo.
- En caso de suspensión por causas atmosféricas o de fuerza mayor, se procederá a devolver el

importe de la entrada, siempre que no hayan transcurrido más de 15 minutos desde el comienzo del espectáculo. La devolución se efectuará a través de los mismos canales utilizados para la compra de la entrada.

*Plazo para la devolución de las entradas:  
15 días naturales*

*> Servicio de Teleentradas: a partir del día siguiente al de la suspensión del espectáculo.*

*> Taquilla de la Ciudad Romana de Clunia: a partir del día siguiente al de la suspensión del espectáculo.*

- En el recinto existe un aparcamiento para vehículos. Se podrá acceder al mismo desde las 20 h.
- No está permitida la presencia de animales durante la celebración de los espectáculos.

## **HORARIO DE LOS ESPECTÁCULOS** 21:30h.

- No se permitirá el acceso al teatro una vez comenzado el espectáculo. Ello no conlleva la devolución en todo o en parte del importe de la entrada.
- El yacimiento se encuentra ubicado a 90 km aproximadamente de la capital burgalesa. Se recomienda llegar con tiempo suficiente.
- La apertura del teatro se realizará aproximadamente 60 min. antes de las actuaciones. Llegue con antelación para evitar colas y aglomeraciones, y garantizar una entrada segura.
- En atención al público y a los artistas se ruega la máxima puntualidad, así como que las señales acústicas de relojes, teléfonos u otros aparatos sean desconectadas durante las funciones.

## **SERVICIO DE AUTOBUSES AL TEATRO ROMANO DE CLUNIA**



Se habilitará un servicio de transporte desde Burgos al yacimiento de Clunia:

Los autobuses saldrán de la Plaza de España de Burgos, a las **19:30 horas**, cada uno de los días con actuaciones programadas. La entrada para dicho servicio se debe adquirir de forma conjunta con la entrada al espectáculo correspondiente.

Las entradas con transporte incluido, podrán adquirirse hasta dos días antes de la celebración de cada uno de los espectáculos.

**Revise la página web [www.clunia.es](http://www.clunia.es) antes de asistir al Festival por si hubiera algún cambio de última hora.**

### **+ INFO**

Excma. Diputación Provincial de Burgos.  
Unidad de Cultura.

Real Monasterio de San Agustín, C/ Madrid, 24.

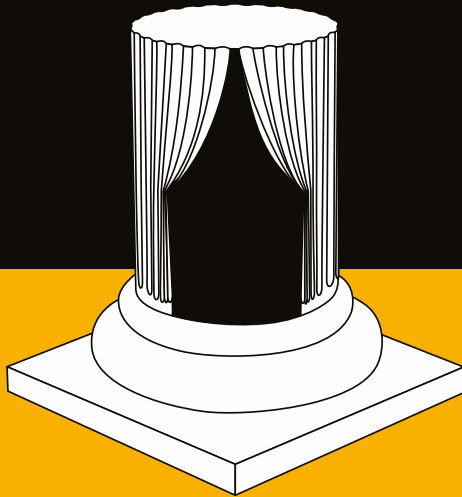
09002 BURGOS

T: 947 258 655 / F: 947 258 654

Email: [cultura2@diputaciondeburgos.es](mailto:cultura2@diputaciondeburgos.es)

FESTIVAL DE VERANO

# CLUNIA



2022 / XV EDICIÓN

*Dirección técnica y administrativa:*

Unidad de Educación y Cultura de la Diputación de Burgos – Parque Arqueológico de Clunia

*Dirección Artística:*

Miguel Ángel Vieira

*Diseño:*

goyorodriguez.com

# CLUNIA



2022 / XV EDICIÓN

VIERNES  
12 de AGOSTO

TARTUFO



LANTIA ESCÉNICA

SÁBADO  
13 de AGOSTO

ELEKTRA.25



ATALAYA

DOMINGO  
14 de AGOSTO

GOSPEL EN  
CONCIERTO



AMOS & SOUL  
CONNECTION

LUNES  
15 de AGOSTO

EL LAZARILLO  
DE TORMES



RAFAEL ÁLVAREZ  
EL BRUJO

VIERNES  
19 de AGOSTO

LE  
GRENIER



COLLECTIF  
ENTRE NOUS

SÁBADO  
20 de AGOSTO

EL ENFERMO  
IMAGINARIO



MORBORIA  
TEATRO

[www.clunia.es](http://www.clunia.es)

 [@fveranoclunia](https://twitter.com/fveranoclunia)

 [festivalclunia](https://www.instagram.com/festivalclunia)

 [festivalveranoclunia](https://www.facebook.com/festivalveranoclunia)



Diputación  
de Burgos

Provincia de  
**Burgos**  
origen y destino

COLABORAN



Ayuntamiento  
de Burgos

TeleEntradas   
[www.cajadeburgos.com](http://www.cajadeburgos.com)